

Το Κέντρο Απασχόλησης για Άτομα με Αυτισμό, έργο του Κεράκυ, εξοπλισμένο με τα πιο υπεσύγχρονα Πολυ-Αισθητηριακά και Διαδραστικά μηχανήματα και ειδική αίθουσα Αισθητηριακής Ολοκλήρωσης. Προσφέρει θεραπείες σε άτομα με αυτισμό, αλλά και άτομα με άλλου είδους παθήσεις.

Ελλησπόντου 1, περιοχή Αγίου Νικολάου, Λεμεσός. Για περισσότερες πληροφορίες στο τηλ: 25107951.

The Occupational Center for People with Autism, a work of Keraky, is equipped with the most up-to-date Multi-Sensory apparatuses and a specialized Sensory Integration room. It offers treatment to autistic people, and also to people suffering from other disorders.

1 Ellispontou street St. Nicolas area, Limassol. For more information call 25107951.

El centro para personas con autismo, creado por el Keraky ha sido equipado con la más avanzada tecnología para terapias multi-sensoriales e interactivas y con una sala de Integración Sensorial. Ofrece tratamientos para las personas con autismo y personas con otras enfermedades.

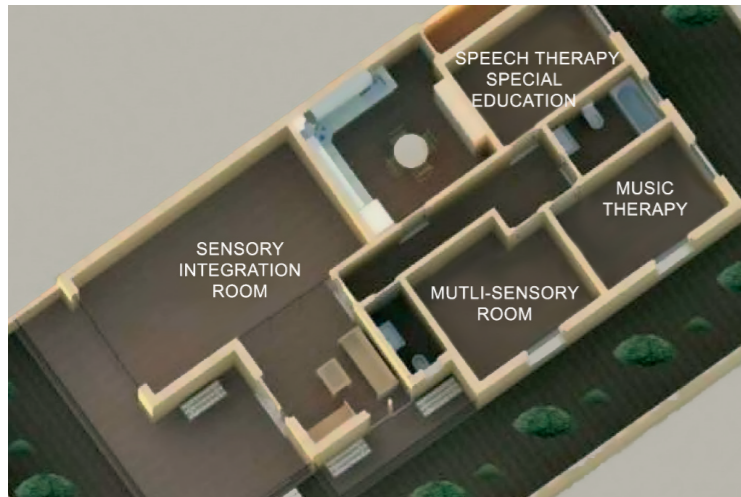
1 Ellispontou, en la región de Agios Nicolas, Lemesos. Para mayor información comuníquese al telefono: 25107951.

Центр занятости для людей с аутизмом - проект Кераки, оснащен мульти-сенсорным оборудованием и интерактивными машинами, также есть специальная комната сенсорной интеграции. Центр предлагает лечение для людей с аутизмом и другими заболеваниями.

Ελλησπόντου 1, р-н Агиос Νικολас, Λιμассολ. За дополнительной информацией обращайтесь по тел: 25107951.



**Keraky**  
THE ANDREAS SOFOCLEOUS  
CENTER FOR THE PROVISION  
OF SOCIAL SERVICES



ΓΙΝΕ ΚΑΙ ΕΣΥ ΦΙΛΟΣ ΤΟΥ ΚΕΡΑΚΥ | BECOME A FRIEND OF ΚΕΡΑΚΥ TOO  
TÚ TAMBIÉN, SE UN AMIGO DE ΚΕΡΑΚΥ | СТАНЬ И ТЫ ДРУГОМ ΚΕΡΑΚИ

Όνομα | Name | Nombre | Имя: .....

Επώνυμο | Surname | Apellido | Фамилия: .....

Επάγγελμα | Occupation | Profesión | Профессия: .....

Διεύθυνση | Address | Dirección | Адрес: .....

Τηλ. | Tel. | Тел: .....

E-Mail: .....

Επιθυμώ να γραφτεί το όνομά μου στην ιστοσελίδα του ιδρύματος ως Φίλος του Κεράκυ.  
I wish for my name to appear as a Friend of Keraky on the website of the foundation.

Deseo que se escriba mi nombre en la lista de amigos de la fundación en la página web de Keraky.

Я хочу, чтобы мое имя упоминалось на веб-сайте Фонда в качестве друга Кераки.

ΝΑΙ | ACCEPT | SI | ДА  ΟΧΙ | DECLINE | NO | НЕТ

Υπογραφή | Signature  
Firma | Подпись

Ημερομηνία | Date  
Fecha | Дата

Αγκαλιάστε την προσπάθεια μας. Συμπληρώστε και αποστείλετε την αίτηση εγγραφής Φίλου του Κεράκυ στη διεύθυνση που φαίνεται πιο κάτω μαζί με το συμβολικό ποσό ετήσιας συνδρομής των € 10,00.

Join our efforts. If you wish to become a Friend of Keraky and contribute the minimum amount of €10,00 per annum to our cause, please complete your information and return the completed application form to the address below.

Abraza nuestro esfuerzo. Llena la solicitud "Amigos de Keraky" y envíala a la dirección en la hoja continúa junto con € 10,00, donación simbólica a la fundación.

Поддержите наши усилия. Заполните и отправьте регистрационную форму «Друзей Кераки» по адресу, указанному ниже, вместе с символическим ежегодным взносом в размере €10,00.



Ειρήνη Ελεαθερίου, Γυμνάσιο Λινάτσας, Β5

ΕΝΩΝΟΥΜΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΧΤΙΖΟΥΜΕ ΧΑΡΑ  
JOINING HANDS CREATING JOY  
UNIENDO NUESTRAS MANOS CONSTRUIMOS FELICIDAD  
ВМЕСТЕ СОЗДАЁМ РАДОСТЬ

[www.sofocleousfoundation.org](http://www.sofocleousfoundation.org)



HEAD OFFICE: 155 Arch. Makariou III Avenue, Proteas House, 6th floor  
3026 Limassol, Cyprus, P.O. Box: 58159, 3731 Limassol, Cyprus  
Tel: +357 25 849128, +357 25 849000, Fax: +357 25 849100  
e-mail: [info@sofocleousfoundation.org](mailto:info@sofocleousfoundation.org) | [www.sofocleousfoundation.org](http://www.sofocleousfoundation.org)



sponsored by:

ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
THE MEMBERS OF THE BOARD  
MIEMBROS DE LA JUNTA DE KEPAKY  
ЧЛЕНЫ СОВЕТА КЕПАКИ



Αγαπητοί Φίλοι,

Χαρακτηριστικό της εποχής μας είναι οι γρήγοροι ρυθμοί με τους οποίους προσπαθούμε να προλάβουμε τα πάντα. Η δυναμική αυτή μας εμποδίζει να στρέψουμε το βλέμμα στην ουσία της ζωής, αλλά και σε αυτούς που μπορεί να χρειάζονται την προσοχή μας. Το Κεπάκυ είναι μια κοινωνική ενέργεια που επιθυμεί να είναι σταθμός ανθρωπιάς και αγάπης σ' αυτό το τρελό τρέξιμο. Είναι η απάντηση μιας ομάδας νέων ανθρώπων που πιστεύουν ότι ο εθελοντισμός και η κοινωνική προσφορά δεν είναι ούτε προνόμιο, ούτε μόδα, αλλά μια τάση, μια φιλοσοφία ζωής, η οποία ανυψώνει το πνεύμα κάθε ανθρώπου. Σας καλούμε να ενώσετε κι εσείς τα χέρια μαζί μας, να ταυτιστείτε με το έργο του Κεπάκυ και να βρείτε κοντά μας τον τρόπο να συμβάλλετε και να απολαύσετε τις χαρές του θαυμαστού κόσμου του εθελοντισμού.

Ασυσένα Σοφοκλέους  
Πρόεδρος Δ.Σ.

**Κεπάκυ είναι ...**

Το Κέντρο Παροχής Κοινωνικών Υπηρεσιών Ανδρέας Σοφοκλέους, ή αλλιώς Κεπάκυ, είναι μια εθελοντική, μη κερδοσκοπική, μη κυβερνητική οργάνωση, που διοικείται από ενδεκαμελές Συμβούλιο. Ιδρύθηκε επίσημα το 2008, με αριθμό 268 στο Μητρώο του Εφόρου Σωματείων και Ιδρυμάτων. Πρόκειται για μια πρωτοβουλία του Διευθύνοντος Συμβούλου του Ομίλου Εταιριών Ανδρέας Σοφοκλέους, κυρίου Ανδρέα Σοφοκλέους, βασισμένο σε προηγούμενες κοινωνικές, πολιτιστικές και αθλητικές αγαθοεργίες του Ομίλου του.

**Το Έργο**

Το έργο του ιδρύματος επικεντρώνεται γύρω από τέσσερις βασικούς άξονες δράσης:

1. Βοηθήματα Σπουδών σε φοιτητές με κοινωνικο-οικονομικές δυσκολίες.
2. Πρόληψη της Χρήσης Εξαρτησιογόνων Ουσιών.
3. Επανάταξη Ατόμων που κινδυνεύουν με κοινωνικό αποκλεισμό.
4. Προστασία και στήριξη σε Άτομα με Αυτισμό και τις Οικογένειές τους.

**Στόχος**

Στόχος είναι η αξιοποίηση των δυνατοτήτων του ιδρύματος στην βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης ατόμων που χρήζουν βοήθειας, την συμβολή στην ευαισθητοποίηση σε κοινωνικά θέματα και την ανάδειξη της αξίας του κοινωνικού εθελοντισμού.

Dear Friends,

A characteristic of our times is the fast pace with which we all try to anticipate every little thing. This dynamic prevents us from looking at the very essence of life and at those who might need our attention. Kepaky is a social act aiming to become a station of love and humanity. It is the initiative of a group of people who believe that volunteering and contributing to society are neither a privilege, nor a trend, but a calling - a philosophy of life which elevates the spirit of every person. We invite you to join hands with us to identify yourselves with Kepaky's work, and together we can find the way to contribute and enjoy the satisfying rewards of the incredible world of volunteerism.

Asusena Sofocleous  
President of the Board

**Kepaky is ...**

The Social Services Provision Center Andreas Sofocleous, or otherwise know as "Kepaky", is a non-profit, non-governmental volunteering organization which is run by a Board of Administrators. It was officially founded in 2008, registered as no. 268 with the Associations and Foundations Law of 1972. It is an initiative of the Managing Director of Andreas Sofocleous Group of Companies, Mr. Andreas Sofocleous, following a series of previous charitable acts concerning society, culture and sports.

**The Project**

The foundation focuses on four basic courses of action:

1. Financial aid to students with socio-economic difficulties.
2. Prevention of the use of illegal substances.
3. Reintegration of people in danger of social exclusion.
4. Protection and support of autistic children and their families.

**Objective**

Our aim is to make use of the foundation's capabilities to improve the quality of life of those who are in need, by contributing and raising the awareness of various problems, and by raising the importance of volunteer work in society.

1. Αναστύλωση της αρχαίας εκκλησίας Αγ. Πέτρου και Παύλου του 16ου αιώνα στο Πελέντρι 2008.  
Restoration of the ancient church St. Peter and Paul (16th century) Pelendri in 2008.  
Restauración de la antigua iglesia de San Pedro y San Pablo del siglo XVI en el pueblo de Pelendri 2008.  
Восстановление в 2008 г древней церкви Св. Петра и Павла XVIв. Пелендри.

2. Στιγμιότυπο από το Κεπάκυ Basketball Camp - Πρόληψη Χέρια Χτίζουμε Χαρά» 2010.  
Snapshot of Kepaky Basketball Camp 2009 - Drug Prevention through Sports.  
Campamento Kepaky de baloncesto del 2009 - Prevención por medio del deporte.  
Снимок из Кепаки: баскетбольный лагерь 2009 - Спорт как средство борьбы с наркотической зависимостью.

3. Στιγμιότυπο από το παζαράκι «Ενώνουμε τα Χέρια Χτίζουμε Χαρά» 2010.  
Snapshot of the fundraising bazaar «Joining Hands Creating Joy» 2010.  
Acción caritativa bazar «Uniendo nuestras manos construimos felicidad» 2010.  
Снимки с благотворительной акции «Объединяем усилия, дарим надежду» 2010.

4. Στιγμιότυπο από το Κεπάκυ Beach Volleyball Tournament 2010.  
Snapshot of the Kepaky Beach Volleyball Tournament 2010.  
Torneo Kepaky de voleibol de playa 2010.  
Кепаки: Тур по пляжному волейболу 2010.



Queridos amigos,

Nuestra época se caracteriza por "la prisa", la premura con la que tratamos de alcanzar nuestras múltiples necesidades. Esta dinámica nos impide mirar no solamente lo sustancial en nuestras vidas sino también a todos aquellos que necesitan nuestra ayuda. Kepaky es una fuerza social que desea ser una estación de humanidad y amor en la loca carrera de nuestros días. Es la respuesta de un grupo de jóvenes que creen que ser voluntario y buscar el aporte social, no es un privilegio, tampoco una moda, sino una tendencia, una filosofía de vida que eleva el espíritu de cada persona. Les invitamos a unir con nosotros sus manos, a identificarse con la obra de Kepaky y encontrar la forma de contribuir y disfrutar los placeres del maravilloso mundo del voluntariado. Alguien en algún lugar te necesita, es preciso volverse y decir: estoy contigo.

Azucena Sofocleous  
Presidente de la Junta del Kepaky

**Kepaky es ...**

El Centro de Servicios Sociales Andreas Sofocleous ó Kepaky, es una organización no gubernamental, voluntaria, sin fines de lucro, regida por una Junta de once miembros. Fue establecida legalmente en el 2008 en el Registro de Sociedades e Instituciones con número de registro 268 como iniciativa del director general del Grupo de Empresas Andreas Sofocleous, Sr. Andreas Sofocleous, siendo su antecedente, diferentes obras de aportación social, cultural, deportiva y humanitaria de su mismo Grupo de Empresas.

**Pilares de Acción**

La Fundación centra su fuerza en cuatro pilares de acción:

1. Ayuda económica a estudiantes con dificultades socioeconómicas.
2. Prevención del consumo de drogas.
3. Reinserción de personas en riesgo de exclusión social.
4. Protección y apoyo a personas que sufren de autismo y apoyo a sus familias.

**El Objetivo**

Nuestro objetivo es utilizar al máximo la fundación, con el fin de mejorar las condiciones de vida de las personas necesitadas, contribuyendo, al mismo tiempo, con la tarea de sensibilización social poniendo en relieve la aportación social voluntaria.

Дорогие друзья!

Характерной особенностью нашего времени является быстрый темп, при котором мы стараемся все успеть. Этот темп не дает нам возможность увидеть суть жизни, и тех, кто, вероятно, нуждается в нашем внимании и помощи. Кепаки - это общественная сила, которая стремится стать островком любви и человеческой доброты в сумасшедшем ритме жизни. Это отклик группы молодых людей, которые считают, что благотворительность и деятельность на благо общества являются не привилегией, не модой, а тенденцией, философией жизни, которая поднимает дух каждого человека. Мы приглашаем Вас объединить наши усилия и вместе продолжить дело Кепаки. Найти вместе с нами способ внести свой вклад и прикоснуться к удивительному миру благотворительности.

Асусена Софоклеус  
Президент Совета директоров

**Кепаки это ...**

Фонд оказания социальной помощи Андреаса Софоклеуса или иначе Кепаки, является добровольной, негосударственной, некоммерческой организацией, регулируется Советом, состоящим из одиннадцати членов. Официально учрежден в 2008 году (рег.№ 268 в Реестре обществ и учреждений) по инициативе г-на Андреаса Софоклеуса, директора Группы компаний Andreas Sofocleous. В своей работе Фонд использует опыт проведения благотворительных социальных, культурных и спортивных мероприятий его Группы.

**Принципы работы**

Работа Фонда сосредоточена на четырех основных принципах:

1. Учебные пособия для студентов с социально-экономическими трудностями.
2. Предотвращение употребления наркотиков.
3. Реинтеграция людей, подвергающихся риску социальной изоляции.
4. Защита и поддержка людей с аутизмом и членов их семей.

**Задачи**

Задача состоит в том, чтобы использовать потенциал Фонда для улучшения условий жизни людей, которые нуждаются в помощи, способствовать повышению уровня осведомленности в социальных вопросах и подчеркнуть социальную значимость благотворительности.